



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов****Вторая сессия**

Нью-Йорк, 12–23 мая 2003 года

Пункт 4(е) повестки дня

Мандатные области: культура**Подготовленное Председателем резюме обсуждений****Культура****Государства-члены**

1. Посол Гватемалы выступил с призывом положить конец маргинализации коренных народов и поддержать (в том числе финансовыми ресурсами) Форум и его секретариат, с тем чтобы они смогли выполнить свой широкий мандат. Он привлек внимание к достижениям Гватемалы в деле защиты языков коренных народов и их священных мест и борьбы с проявлениями расизма в отношении коренных народов. Он остановился на результатах мирного соглашения и реформе государственной политики, призванной положить конец многолетней маргинализации коренных народов Гватемалы. Он подчеркнул, что Гватемала поддерживает Рабочую группу Организации Объединенных Наций по коренному населению и проект декларации о правах коренных народов, принятый Подкомиссией по поощрению и защите прав человека¹. Представитель Европейского парламента в своем обращении к Форуму подчеркнул, что Европейский союз придает большое значение культурному и языковому разнообразию. Он также признал, что «старая Европа» во многом повинна в ограблении коренных народов и их территорий в период колонизации, и принес извинения за этот исторический факт, подчеркнув, что за последние три года Европейский парламент выделил 21 млн. евро для финансирования инициатив коренных народов и будет и впредь поддерживать Форум и коренные народы. Политика в отношении коренных народов станет одним из важнейших элементов в работе Парламента в период, когда его председателем будет Италия. Он также отметил, что Совет Европы и Европейский парламента хотели бы оказать финансовую поддержку Форуму.

2. Представитель Канады отметил, что первоочередными задачами правительства его страны являются расширение участия коренных народов и признание и поощрение разнообразия культур. Он отметил, что в 2004 году будет открыт национальный центр языков коренных народов. Канада финансирует

«центры дружбы», которые помогают представителям молодежи коренных народов, живущим в городах, сохранять и укреплять связи со своей культурой. Канада также участвовала в Играх коренных народов Северной Америки и поддерживала их. Представитель также указал, что Канада поддерживает работу Форума. Представитель Новой Зеландии подчеркнул, что с оживлением культуры развитие народа маори пошло в правильном в культурном отношении русле. Он призвал обеспечить надлежащую защиту традиционных знаний и фауны и флоры и отметил, что Новая Зеландия ведет работу в этом направлении. Он далее отметил, что важнейшей проблемой является возвращение человеческих останков из европейских учреждений, и призвал эти учреждения вернуть народу маори останки соплеменников.

Учреждения системы Организации Объединенных Наций

3. Представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) рассказал о нынешней работе Организации, имеющей отношение к коренным народам. Он отметил, что работа ЮНЕСКО охватывает различные вопросы коренных народов, относящиеся к разным темам, включая диалог между культурами, памятники нематериальной культуры и образование. Он привлек внимание к проводимой ЮНЕСКО работе по поощрению диалога между культурами, представляющей собой зачатки процесса, который должен привести к принятию декларации о памятниках материальной культуры, и о работе над проблемой вымирающих языков. В ответ на заданные вопросы он также отметил, что языки относятся к памятникам нематериальной культуры и что восстановление культурной собственности включено в программы Секции наследия и что ЮНЕСКО налаживает связи с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) с целью изучения взаимосвязи между культурным разнообразием и биологическим разнообразием.

Организации коренных народов

4. Представители некоторых коренных народов затронули вопросы, касающиеся воды (и практического значения воды в культуре) и призвали оказать особую поддержку общинам, страдающим от засухи, и принять меры против приватизации водных ресурсов. Представитель одного из коренных народов Африки призвал к утверждению в Африке таких демократических режимов, которые способствовали бы осуществлению культурных прав и позволяли бы коренным народам распоряжаться своими ресурсами. Многие группы сообщили, что общие системы образования отвергают коренные языки, историю коренных народов и их подход к усвоению знаний и обучению, и отмечали прямые последствия этого для показателей отсева и успеваемости. ЮНЕСКО было рекомендовано провести практикум по языкам коренных народов и обеспечить охрану священных мест и оживление культур коренных народов. Представители многих коренных народов выступали с призывом обеспечить всемерное участие коренных народов в обсуждении в Организации Объединенных Наций всех вопросов, которые их затрагивают. Группа представителей молодежи коренных народов призвала добиваться оживления языков коренных народов. Многие представители говорили о необходимости обеспечить защиту традиционных знаний и интеллектуальной собственности коренных народов и признание этих коллективных прав Организацией Объединенных Наций и государств-

вами-членами. Другие представители привлекли внимание к утрате территорий, растений и животных, которые имели жизненно важное значение для сохранения и дальнейшего развития культур коренных народов, и призвали обеспечить признание, уважение и сохранение взаимосвязи всех этих элементов. Многие представители признавали, что вопросы земли и воды, а также природных ресурсов, имеющих важное значение для культуры коренных народов, по-прежнему не решены ни на уровне национальных государств, ни на уровне Организации Объединенных Наций. Представитель оргкомитета Всемирного фестиваля традиционных игр и видов спорта рассказал об этом международном событии, который состоится в Монреале, Канада, в 2004 году.

Члены Форума

5. Г-жа Нджума подчеркнула важное значение сохранения знаний предков (традиционных знаний). Г-н Литтлчайлд выразил удовлетворение в связи с тем, что спорт становится частью мероприятий в области охраны здоровья, культуры и образования. Г-н Таманг одобрил инициативы ЮНЕСКО по поощрению межкультурного диалога с коренными народами и сохранению священных мест и работу по сохранению памятников нематериальной культуры. Он попросил совета о том, каким образом Форум и ЮНЕСКО могли бы наилучшим образом продвигать работу в мандатных областях Форума. Г-н Куеви отметил, что ЮНЕСКО и Детский фонд Организации Объединенных Наций должны работать вместе и взаимодействовать с Постоянным форумом. Г-н Чокеуанка призвал вернуть из музеев похищенные артефакты и останки людей и положить конец незаконной торговле этими священными предметами. Г-жа Лус де Коти отметила важное значение всемерного участия коренных народов во всей соответствующей работе специализированных учреждений, особенно в работе ЮНЕСКО, связанной с языками и памятниками нематериальной культуры. Г-жа Цинь выступила с призывом обеспечить возможность получения соответствующего образования и применять двуязычный подход. Г-жа Николайсен призвала положить конец незаконной торговле артефактами и священными предметами и отметила, что священные места являются центрами духовной жизни коренных народов. Была отмечена работа ЮНЕСКО по охране священных мест.

Примечания

¹ E/CN.4/Sub.2/1994/2/Add.1.